

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1926/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1927/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη ..... 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1928/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1013/91 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 60 000 τόνων μαλακού κτηνοτροφικού σίτου που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως ..... 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1929/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1689/91 και ορίζει σε 50 000 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά κριθαριού που έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως ..... 6
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1930/91 της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1991 περί μέτρων παρέκκλισης από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 όσον αφορά τους όρους αγοράς των σιτηρών από τους πορτογαλικούς οργανισμούς παρεμβάσεως ..... 7
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1931/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 περί της χορηγήσεως και του καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σύνθετων ζωοτροφών με δάση τα σιτηρά ..... 9
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1932/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των ελάχιστων τιμών πώλησεως για το δόξιο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/91 ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1933/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, δόξιου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί προς τη Σοβιετική Ένωση για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1512/91 13

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1934/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού το οποίο πρέπει να μειωθεί κατά την εισφορά που εφαρμόζεται στην όρυζα που εισάγεται από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου .....	16
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1935/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό του ποσού κατά το οποίο πρέπει να μειωθεί το κινητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτουρα εν γένει καταγωγής Αργεντινής .....	18
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1936/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτουρα εν γένει καταγωγής Αιγύπτου .....	20
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1937/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται για τα πίτουρα και βίττα καταγωγής Αλγερίας, Μαρόκου και Τυνησίας .....	22
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1938/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...	24
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1939/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί τροποποίησης του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης .....	26
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1940/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90 για μεταβατικά μέτρα για την περιγραφή ορισμένων οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές .....	28
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1941/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα .....	29
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1942/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή I .....	31

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

91/310/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1991 για τη χορήγηση συμπληρωματικής μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουγγαρία .....
- 34

91/311/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1991 για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βουλγαρία .....
- 36

---

**Διορθωτικά**

- \* Διορθωτικό στην οδηγία 91/249/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1991 που τροποποιεί τα παραρτήματα της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 124 της 18.5.1991) .....
- 38

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1926/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 2ας Ιουλίου 1991**

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα  
 άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1844/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 1η Ιουλίου 1991·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1844/91 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
0709 90 60	127,75 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	127,75 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 10	160,24 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 90	160,24 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	151,45
1001 90 99	151,45
1002 00 00	134,35 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	134,35
1003 00 90	134,35
1004 00 10	113,81
1004 00 90	113,81
1005 10 90	127,75 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	127,75 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	135,81 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	27,39
1008 20 00	111,45 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	19,01 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(?)
1008 90 90	19,01
1101 00 00	225,03 <sup>(6)</sup>
1102 10 00	200,31 <sup>(6)</sup>
1103 11 10	261,37 <sup>(6)</sup>
1103 11 90	243,03 <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

<sup>(8)</sup> Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1927/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1845/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 1η Ιουλίου 1991·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0,31
0712 90 19	0	0	0	0,31
1001 10 10	0	0	0	2,81
1001 10 90	0	0	0	2,81
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0,31
1005 90 00	0	0	0	0,31
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1928/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Ιουλίου 1991

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1013/91 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 60 000 τόνων μαλακού κτηνοτροφικού σίτου που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πώλησεως των σιτηρών που δρiscονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2619/90<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία μερική δημοπρασία που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1013/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1362/91<sup>(6)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1013/91 τροποποιείται ως εξής:

«2. Η τελευταία μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών λήγει στις 25 Ιουλίου 1991.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 249 της 12. 9. 1990, σ. 8.  
 (<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 105 της 25. 4. 1991, σ. 20.  
 (<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 130 της 25. 5. 1991, σ. 16.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1929/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1689/91 και ορίζει σε 50 000 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά κριθαριού που έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2619/90<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1689/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, άνοιξε διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 20 000 τόνων κριθαριού που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι, με την παρούσα κατάσταση αγοράς, είναι σκόπιμο να προδοῦμε σε αύξηση της ποσότητας που πωλείται στην εσωτερική αγορά σε 50 000 τόνων κριθαριού που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως και να

ορίσουμε μια μεταγενέστερη ημερομηνία για τη τελευταία μερική δημοπρασία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1689/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 η ποσότητα «20 000 τόνοι» αντικαθίσταται από την ποσότητα «50 000» τόνοι.
2. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 25 Ιουλίου 1991.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 249 της 12. 9. 1990, σ. 8.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 156 της 20. 6. 1991, σ. 6.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1930/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουνίου 1991

περί μέτρων παρέκκλισης από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 όσον αφορά τους όρους αγοράς των σιτηρών από τους πορτογαλικούς οργανισμούς παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1990 για μεταβατικές διατάξεις της κοινής οργανώσεως της αγοράς των σιτηρών και του ρυζιού στην Πορτογαλία <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/91 <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1977 περί καθορισμού της διαδικασίας και των όρων αναλήψεως των σιτηρών από τους οργανισμούς παρεμβάσεως <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1841/90 <sup>(5)</sup>, προβλέπει, σε περίπτωση παρεμβάσεως, ελάχιστη ποσότητα 80 τόνων για το μαλακό σιτάρι, τη σίκαλη, το κριθάρι, το καλαμπόκι και το σόργο·

ότι, σύμφωνα με το καθεστώς παρεμβάσεως που ισχύει στην Πορτογαλία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990, η αγορά στην παρέμβαση εξασφαλίζεται χωρίς ελάχιστο όριο· ότι η πορτογαλική κυβέρνηση πρόκειται να ενθαρρύνει την καλύτερη οργάνωση του τομέα των σιτηρών σε επίπεδο παραγωγών· ότι το πέρασμα από το εθνικό καθεστώς σε εκείνο που προκύπτει από την εφαρμογή της κοινής οργάνωσης αγοράς μπορεί να δημιουργήσει δυσκολίες, ιδίως για τους μικρούς πορτογάλους παραγωγούς· ότι, για να μπορέσουν οι παραγωγοί αυτοί να προβούν σε βελτιώσεις των διαρθρώσεων, πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις που θα επιτρέπουν προοδευτική βελτίωση των κοινοτικών διατάξεων·

ότι, όσον αφορά τα ελάχιστα χαρακτηριστικά, πρέπει να προβλεφθεί ότι το πέρασμα από τις διατάξεις που εφαρμόζονται στην Πορτογαλία κατά το πρώτο στάδιο, σε εκείνες που προβλέπονται από την κοινή οργάνωση της αγοράς θα γίνει κατά τρόπο προοδευτικό και θα επιτρέψει τις αναγκαίες αναδιαρθρώσεις· ότι, πράγματι, η άμεση εφαρμογή του κοινοτικού καθεστώτος θα ενείχε τον κίνδυνο να αποκλεισθούν σημαντικές ποσότητες από την παρέμβαση·

ότι μια τέτοια εφαρμογή θα είχε σαν αποτέλεσμα να δημιουργηθούν σημαντικές δυσκολίες για τους πορτογάλους παραγωγούς και θα εμπόδιζε, τουλάχιστον εν μέρει, την επίτευξη των στόχων που τίθενται με την πράξη προσχώρησης·

ότι ο καθορισμός ελαχίστων χαρακτηριστικών διαφορετικών από εκείνων που εφαρμόζονται στην υπόλοιπη Κοινότητα, απαιτεί τον καθορισμό μιας κλίμακας ειδικών μειώσεων διαφορετικής από εκείνη που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 της Επιτροπής <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2258/87 <sup>(7)</sup>·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 προβλέπει, μεταβατικά, τη δυνατότητα παρεμβάσεως για το τριτικάλ στην Πορτογαλία· ότι πρέπει να καθορισθούν οι όροι αγοράς για το σιτηρό αυτό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77, μπορούν να προσκομιστούν στην παρέμβαση στην Πορτογαλία, ομοιογενείς παρτίδες μαλακού σιταριού, σίκαλης, τριτικάλ, κριθαριού, καλαμποκιού και σόργου ελάχιστης ποσότητας:

- 16 τόνων για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1991 έως το τέλος της περιόδου εμπορίας 1991/92,
- 30 τόνων κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1992/93 και
- 45 τόνων κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1993/94.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77, επιτρέπεται στην Πορτογαλία να αποδεχθεί στην παρέμβαση:

- παρτίδες σιτηρών, εκτός από καλαμπόκι και σόργο, που συγκομίζονται στην Πορτογαλία των οποίων το ποσοστό των στοιχείων που δεν είναι σιτηρά βάσης αμέμπτου ποιότητας δεν υπερβαίνει:
  - 16 % κατά το 1991/92,
  - 14 % κατά το 1992/93,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 27. 12. 1990, σ. 28.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 14. 7. 1977, σ. 15.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 30. 6. 1990, σ. 14.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 14. 7. 1977, σ. 18.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1987, σ. 11.

- παρτίδες μαλακού σιταριού, σκληρού σιταριού και κριθαριού που συγκομίζονται στην Πορτογαλία, και έχουν το εξής ελάχιστο ειδικό βάρος:

Είδος	Περίοδος 1991/92	Περίοδος 1992/93
Σκληρό σιτάρι	74 kg/hl	76 kg/hl
Μαλακό σιτάρι	68 kg/hl	70 kg/hl
Κριθάρι	58 kg/hl	60 kg/hl

- οι παρτίδες του σκληρού σιταριού που συγκομίστηκαν στην Πορτογαλία που έχουν μέγιστο ποσοστό σπόρων με αλευρώδη τομή, ακόμη και εν μέρει 50 % για την περίοδο 1991/92 και 45 % για την περίοδο 1992/93.

#### Άρθρο 2

Για να είναι αποδεκτές στην παρέμβαση, οι παρτίδες του τριτικάλ θεωρούνται ως υγιείς, ανόθευτες και σύμφωνες προς τα συναλλακτικά ήθη όταν έχουν το ίδιο χρώμα του σιτηρού αυτού, είναι απαλλαγμένες οσμής, ζωντανών εντόμων (συμπεριλαμβανομένων των ακαριών) σε όλα τα στάδια αναπτύξεως, και όταν ανταποκρίνονται στα κριτήρια της ελάχιστης ποιότητας που καθορίσθηκαν για την αποδοχή στην Πορτογαλία στην παρέμβαση της σίκαλης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Ιουνίου 1991.

#### Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Για το σκληρό σιτάρι ειδικού βάρους τουλάχιστον 77 kg/hl εφαρμόζεται μείωση κατά 2 % στην τιμή αγοράς στην παρέμβαση.
2. Για το μαλακό σιτάρι ειδικού βάρους τουλάχιστον 72 kg/hl εφαρμόζεται η μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77.
3. Για το κριθάρι ειδικού βάρους τουλάχιστον 63 kg/hl εφαρμόζονται οι ακόλουθες μειώσεις στην τιμή αγοράς στην παρέμβαση:
  - από 63 kg/hl έως 60 kg/hl = - 1 %
  - λιγότερο από 60 kg/hl = - 3 %.

#### Άρθρο 4

Όταν μια παρτίδα τριτικάλ έχει αγορασθεί από τον πορτογαλικό οργανισμό παρεμβάσεως, η τιμή αγοράς στην παρέμβαση προσαρμόζεται με εφαρμογή των μειώσεων που προβλέπονται για τη σίκαλη από το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 4 παράγραφοι 1 έως 4 και το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77.

#### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1931/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Ιουλίου 1991

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 περί της χορηγήσεως και του καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2743/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί του καθεστώτος που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 944/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1349/87<sup>(6)</sup>, διευκρινίζονται οι κύριοι συντελεστές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών για τις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά·

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 διευκρινίζονται οι συντελεστές για την προσαρμογή της προκαθορισθείσας επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι το εν λόγω παράρτημα θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε οι συντελεστές να αντικαθρεπτίσουν ορθότερα τα σιτηρά που περιέχονται στις διάφορες σύνθετες ζωοτροφές·

ότι δεν θα πρέπει να έχει αναδρομική ισχύ η τροποποίηση αυτή, προς το συμφέρον των συναλλασσομένων, στην περίπτωση κατά την οποία η προκαθορισθείσα επιστροφή ορίσθηκε πριν αρχίσει να ισχύει κανονισμός·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3274/90<sup>(8)</sup>, έχει θεσπίσει, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1988, τη συνδυασμένη ονοματολογία, βασισμένη στο εναρμονισμένο σύστημα ονοματολογίας, η οποία χρησιμοποιείται τόσο στο κοινό δασμολόγιο όσο και στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και ότι οι αναφορές σε αγαθά και περιγραφές και στο δασμολόγιο

που περιέχονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 θα πρέπει να προσαρμοσθούν ώστε να συμφωνούν με τη συνδυασμένη ονοματολογία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1913/69 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο εξαγωγέας δηλώνει στις αρμόδιες υπηρεσίες την πλήρη σύνθεση των σύνθετων ζωοτροφών με βάση σιτηρά, δίνοντας τα εκατοστιαία ποσοστά κάθε είδους προϊόντος που περιέχεται στις ζωοτροφές με βάση τη συνδυασμένη ονοματολογία.»

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και 2 αναλύονται ως εξής:

— στην περίπτωση πιστοποιητικών εισαγωγής, κάνοντας διάκριση ανάμεσα στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά που υπάγονται σε διάφορες διακρίσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας,

— στην περίπτωση πιστοποιητικών εισαγωγής, κάνοντας διάκριση ανάμεσα στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά σύμφωνα με το είδος των σιτηρών που περιέχουν, λαμβανομένης υπόψη της κλίμακας που καθορίζεται στο τμήμα ονοματολογίας του παραρτήματος του κανονισμού για τον καθορισμό των επιστροφών για τον τρέχοντα μήνα.»

3. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο συντελεστής που προβλέπεται στο παράρτημα δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση προκαθορισθείσας επιστροφής, πριν αρχίσει να ισχύει ο παρών κανονισμός.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 60.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 2. 4. 1987, σ. 2.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 246 της 30. 9. 1969, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 127 της 16. 5. 1987, σ. 14.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 315 της 15. 11. 1990, σ. 2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προσαρμογή της προκαθορισθείσας επιστροφής κατά την εξαγωγή

Περιεκτικότητα σε προϊόντα σιτηρών <sup>(1)</sup> σε βάρος	Συντελεστής
(1)	(2)
Έως 5 %	0
Μεταξύ 5 % και 10 %	0,05
Μεταξύ 10 % και 20 %	0,1
Μεταξύ 20 % και 30 %	0,2
Μεταξύ 30 % και 40 %	0,3
Μεταξύ 40 % και 50 %	0,4
Μεταξύ 50 % και 60 %	0,5
Μεταξύ 60 % και 70 %	0,6
Περισσότερο του 70 %	0,7

<sup>(1)</sup> Ως «προϊόντα σιτηρών» νοούνται τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στις διακρίσεις 0709 90 60 και 0712 90 19, κεφάλαιο 10 και τις κλάσεις 1101, 1102, 1103 και 1104 (εξαιρουμένης της διάκρισης 1104 30) της συνδυασμένης ονοματολογίας.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1932/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των ελάχιστων τιμών πωλήσεως για το δόξιο κρέας στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/91

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1628/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/91 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, τέθηκαν σε διαγωνισμό·ότι, δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87<sup>(5)</sup>, οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων των ληφθεισών προσφορών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι ελάχιστες τιμές πωλήσεως βοείου κρέατος για το διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/91 του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 17 Ιουνίου 1991 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 5. 6. 1991, σ. 31.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
UNITED KINGDOM	Topside Silverside Rump Thick flank Pony Pony parts Clod and sticking Forerib Shin/shank Brisket Forequarter flank Thin flank Striploin flankedge	3 159 3 205 2 130 2 045 2 143 692 1 830 970 970 692 692 692 692 277

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1933/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί προς τη Σοβιετική Ένωση για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1512/91

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1628/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κατέχεται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87<sup>(4)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής διαδικασίας σε δύο φάσεις όταν πωλείται βόειο κρέας από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν σημαντικά αποθέματα κρέατος παρεμβάσεως· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτήν· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες εφοδιασμού της Σοβιετικής Ένωσης, πρέπει να τεθεί ένα μέρος των κρεάτων αυτών προς πώληση σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα και την ιδιαιτερότητα της ενέργειας, καθώς και τις ανάγκες ελέγχου, θα πρέπει να καθορισθούν ειδικές λεπτομέρειες ιδίως όσον αφορά την ελάχιστη ποσότητα που μπορεί να αγορασθεί·

ότι τα τέταρτα που προέρχονται από τα αποθέματα παρεμβάσεως είναι δυνατόν να έχουν υποστεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, ορισμένους χειρισμούς· ότι, για την καλή παρουσίαση και διάθεση σε εμπορία των τετάρτων αυτών, είναι σκόπιμο να εγκριθεί, υπό ορισμένους συγκεκριμένους όρους, η ανασυσκευασία των τετάρτων αυτών·

ότι είναι απαραίτητο να καθορισθεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι το όριο αυτό πρέπει να καθορισθεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγω-

γής στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/91<sup>(6)</sup>·

ότι, για να υπάρξει εγγύηση εξαγωγής των πωληθέντων κρεάτων προς τον προβλεπόμενο προορισμό, πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση της εγγυήσεως που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι τα προϊόντα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1786/91<sup>(8)</sup>· ότι πρέπει να επεκταθεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού που περιλαμβάνει τις ενδείξεις που πρέπει να αναφέρονται·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1512/91 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται η πώληση 50 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Μαΐου 1991.
2. Τα κρέατα αυτά πρέπει να εισαχθούν στη Σοβιετική Ένωση.
3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση θα γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84.

Στην πώληση αυτή δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>. Εντούτοις, οι αρμόδιες αρχές είναι δυνατόν να επιτρέπουν για τα μπροστινά και πισινά τέταρτα των οποίων έχει σχισθεί ή λερωθεί η συσκευασία, να υπόκεινται σε ανασυσκευασία του αυτού τύπου υπό τον έλεγχό τους, προτού προσκομισθούν στο τελωνείο από το οποίο αποστέλλονται.

4. Οι ποιότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 16.

(3) ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.

(4) ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.

(6) ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1991, σ. 6.

(7) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.

(8) ΕΕ αριθ. L 160 της 25. 6. 1991, σ. 17.

(9) ΕΕ αριθ. L 141 της 5. 6. 1991, σ. 21.

(10) ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

## 5. Μια προσφορά ισχύει εάν:

- αφορά ελάχιστη συνολική ποσότητα 10 000 τόνων,
- αφορά ίσο βάρος μπροστινών και πισινών τετάρτων, καθώς και ενιαία τιμή ανά τόνο, εκφρασμένη σε Ecu για τη συνολική ποσότητα που αναφέρεται στην προσφορά.

6. Αμέσως μετά την κατάθεση της προσφοράς ή την αίτηση αγοράς, ο εμπορευόμενος αποστέλλει με τέλεξ αντίγραφο της προσφοράς του στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διεύθυνση VI/D.2, rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: 22037B Agrec).

7. Οι οργανισμοί παρεμβάσεως προβαίνουν στη σύναψη της συμβάσεως πωλήσεων μετά από εξακρίδωση, σε συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, της τήρησης των όρων που προβλέπονται στις παραγράφους 5 και 6.

8. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρεμβάσεως το αργότερο στις 10 Ιουλίου 1991, ώρα 12.00.

9. Ιδιαίτερες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τρους που δρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα, είναι δυνατόν να λαμβάνουν οι ενδιαφερόμενοι στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 2*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, η προθεσμία για την ανάληψη, όπως ορίζεται στο άρθρο αυτό, είναι τρεις μήνες.

2. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πωλήσεως.

*Άρθρο 3*

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, καθορίζεται σε 300 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα κρέατος με κόκαλα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

*Άρθρο 4*

Όσον αφορά το κρέας που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή.

Η εντολή αποσύρσεως που αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίγραφο ελέγχου T5 συμπληρώνονται με την ακόλουθη ένδειξη:

«Sin restitucion [Reglamento (CEE) n° 1933/91]

Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 1933/91]

Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 1933/91]

Χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1933/91]

Without refund [Regulation (EEC) No 1933/91]

Sans restitution [Règlement (CEE) n° 1933/91]

Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 1933/91]

Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 1933/91]

Sem restituição [Regulamento (CEE) n° 1933/91]»

*Άρθρο 5*

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, στο μέρος I «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο και η σχετική υποσημείωση:

«94. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1933/91 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 σχετικά με την πώληση, στα πλαίσια διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί προς της Σοβιετική Ένωση<sup>(94)</sup>.

<sup>(94)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 3. 7. 1991, σ. 13.»

*Άρθρο 6*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1512/91 καταργείται.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.



## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C	25 000	485
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C	25 000	485

## ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

DEUTSCHLAND : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (069) 1 56 4772/3  
Telex : 04 11 56  
Telefax : (69) 156 4791.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1934/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Ιουλίου 1991

**περί καθορισμού του ποσού το οποίο πρέπει να μειωθεί κατά την εισφορά που εφαρμόζεται στην όρυζα που εισάγεται από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1250/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 σχετικά με τις εισαγωγές της όρυζας από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1250/77 προβλέπει ότι η εισφορά που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 μειώνεται κατά ένα ποσό που καθορίζεται ανά τρίμηνο από την Επιτροπή· ότι το ποσό αυτό πρέπει να είναι ίσο προς το 25 % του μέσου όρου των εισφορών που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2942/73 της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1973 περί των λεπτομερειών

εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2412/73<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91<sup>(5)</sup>, η περίοδος αναφοράς είναι το τρίμηνο που προηγείται από το μήνα του καθορισμού του ποσού·

ότι έχουν ληφθεί υπόψη οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά τους μήνες Απρίλιο, Μάιο και Ιούνιο του 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1250/77 και το οποίο πρέπει να μειωθεί κατά την εισφορά που εφαρμόζεται στην όρυζα που εισάγεται από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου καθορίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 146 της 14. 6. 1977, σ. 9.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 10. 1973, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού το οποίο πρέπει να μειωθεί κατά την εισφορά που εφαρμόζεται στην όρυζα που εισάγεται από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό για μείωση
1006 10 21	78,39
1006 10 23	71,87
1006 10 25	71,87
1006 10 27	71,87
1006 10 92	78,39
1006 10 94	71,87
1006 10 96	71,87
1006 10 98	71,87
1006 20 11	97,98
1006 20 13	89,83
1006 20 15	89,83
1006 20 17	89,83
1006 20 92	97,98
1006 20 94	89,83
1006 20 96	89,83
1006 20 98	89,83
1006 30 21	124,95
1006 30 23	143,84
1006 30 25	143,84
1006 30 27	143,84
1006 30 42	124,95
1006 30 44	143,84
1006 30 46	143,84
1006 30 48	143,84
1006 30 61	133,08
1006 30 63	154,20
1006 30 65	154,20
1006 30 67	154,20
1006 30 92	133,08
1006 30 94	154,20
1006 30 96	154,20
1006 30 98	154,20
1006 40 00	36,58

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1935/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Ιουλίου 1991

**για τον καθορισμό του ποσού κατά το οποίο πρέπει να μειωθεί το κινητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτουρα εν γένει καταγωγής Αργεντινής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1058/88 του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1988 για την εισαγωγή των πίτουρων εν γένει και των άλλων υπολειμμάτων από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες των σιτηρών εκτός από το καλαμπόκι και το ρύζι και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1058/88 προβλέπει ότι το κινητό στοιχείο της εισφοράς, που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής και εξαγωγής των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87<sup>(3)</sup>, μειούται κατά ποσό που ισούται με το 40% του μέσου όρου των κινητών στοιχείων των εισφορών που εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα κατά τη διάρκεια των τριών μηνών που προηγούνται του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου καθορίζεται το ποσό αυτό· ότι η μείωση αυτή εφαρμόζεται στα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 30 10, 2302 30 90, 2302 40 10 και 2302 40 90 για ένα ανώτατο όριο μιας μέγιστης ποσότητας 550 000 τόνων ετησίως, κατά την

εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων που κατάγονται από την Αργεντινή, καθώς και από κάθε άλλη τρίτη χώρα που εφαρμόζει κατά την εξαγωγή των προϊόντων αυτών μια ειδική φορολογία ποσού ίσου με εκείνο κατά το οποίο μειούται το κινητό στοιχείο της εισφοράς και προσκομίζει ικανοποιητική απόδειξη της πληρωμής του φόρου αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1193/88 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 84/89<sup>(5)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος κατά την εισαγωγή πίτουρων εν γένει και άλλων υπολειμμάτων έστω και συσσωματωμένων με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες των σιτηρών εκτός από το καλαμπόκι και το ρύζι που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 30 και 2302 40,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1058/88 και κατά το οποίο πρέπει να μειωθεί το κινητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή πίτουρων εν γένει και άλλων υπολειμμάτων που κατάγονται από την Αργεντινή, καθώς και από κάθε άλλη τρίτη χώρα που ανταποκρίνεται στους όρους που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, καθορίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 104 της 23. 4. 1988, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 111 της 30. 4. 1988, σ. 87.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 13 της 17. 1. 1989, σ. 13.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό του ποσού κατά το οποίο πρέπει να μειωθεί το κινητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτουρα εν γένει καταγωγής Αργεντινής

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
2302 30 10	25,83
2302 30 90	55,34
2302 40 10	25,83
2302 40 90	55,34

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1936/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 2ας Ιουλίου 1991

**περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτυρα εν γένει καταγωγής Αιγύπτου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1030/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί συνάψεως προσωρινής συμφωνίας τον Δημοκρατίας της Αιγύπτου<sup>(1)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών που αφορά το άρθρο 13 της συμφωνίας,

Εκτιμώντας:

ότι η ανταλλαγή επιστολών που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1030/77 προβλέπει ότι το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29 Οκτωβρίου 1975 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87<sup>(3)</sup>, μειώνεται κατά ένα ποσό που καθορίζεται ανά τρίμηνο από την Επιτροπή· ότι το ποσό αυτό είναι ίσο προς το 60 % του μέσου όρου

των μεταβλητών στοιχείων των εισφορών που ισχύουν κατά τους τρεις μήνες που προηγούνται από το μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου καθορίζεται το ποσό αυτό·

ότι θα ληφθούν υπόψη τα μεταβλητά στοιχεία που εφαρμόζονται στα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30, 2302 40 κατά τους μήνες Απριλίου, Μαΐου και Ιουνίου του 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών που ορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1030/77 και κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο που εφαρμόζεται στα πίτυρα εν γένει καταγωγής Αιγύπτου καθορίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 126 της 23. 5. 1977, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτυρα εν γένει καταγωγής Αιγύπτου

(Εκ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό
2302 10 10	38,74
2302 10 90	83,01
2302 20 10	38,74
2302 20 90	83,01
2302 30 10	38,74
2302 30 90	83,01
2302 40 10	38,74
2302 40 90	83,01

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1937/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται για τα πίτυρα και δίττα καταγωγής Αλγερίας, Μαρόκου και Τυνησίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1512/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί συνάψεως συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με το άρθρο 22 της συμφωνίας συνεργασίας και το άρθρο 15 της προσωρινής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, που αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα πιτύρων και διττών καταγωγής Τυνησίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1518/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί συνάψεως συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με το άρθρο 21 της συμφωνίας συνεργασίας και το άρθρο 14 της προσωρινής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, που αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα πιτύρων και διττών καταγωγής Αλγερίας<sup>(2)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1525/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί συνάψεως συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με το άρθρο 23 της συμφωνίας συνεργασίας και το άρθρο 16 της προσωρινής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, που αφορά την εισαγωγή στην Κοινότητα πιτύρων και διττών καταγωγής Μαρόκου<sup>(3)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προσαρτάται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1512/76,

(ΕΟΚ) αριθ. 1518/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 1525/76 προβλέπει ότι το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς, που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87<sup>(5)</sup>, μειώνεται κατά ένα ποσό που καθορίζεται κάθε τριμηνία από την Επιτροπή· ότι το ποσό αυτό είναι ίσο προς το 60 % του μέσου όρου των μεταβλητών στοιχείων των εισφορών που ισχύουν κατά τους τρεις μήνες που προηγούνται του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου καθορίζεται το ποσό αυτό·

ότι θα ληφθούν υπόψη τα μεταβλητά στοιχεία που εφαρμόζονται στα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 2302 30 και 2302 40 κατά τους μήνες Απρίλιο, Μάιο και Ιούνιο του 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το ποσό το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο της ανταλλαγής επιστολών που συνιστά τη συμφωνία την προσαρτημένη στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1512/76, (ΕΟΚ) αριθ. 1518/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 1525/76, και κατά το οποίο πρέπει να μειωθεί το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται στα πίτυρα και δίττα καταγωγής, αντιστοίχως, Τυνησίας, Αλγερίας και Μαρόκου, καθορίζεται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 19.

(2) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 37.

(3) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 53.

(4) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

(5) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού του ποσού κατά το οποίο μειώνεται το μεταβλητό στοιχείο της εισφοράς που εφαρμόζεται για τα πίτουρα καταγωγής Αλγερίας, Μαρόκου και Τυνησίας

*(Ecu/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
2302 30 10	38,74
2302 30 90	83,01
2302 40 10	38,74
2302 40 90	83,01

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1938/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1849/91 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1925/91<sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα ακόλουθα:

— για τα νομίσιμα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>,— για τα άλλα νομίσιμα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 1η Ιουλίου 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 16.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 2. 7. 1991, σ. 19.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	34,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	34,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	34,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	34,89 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	39,38
1701 99 10	39,38
1701 99 90	39,38 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1939/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί τροποποίησης του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 464/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της 1852/91 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1852/91 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(5)</sup>,— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσά δάσεως της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1852/91 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 28. 2. 1991, σ. 22.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 22.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί τροποποίησης του ποσού δάσεως της εισφοράς  
κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό δάσεως ανά 1% περιεκτικότητας σε σακχαρόζη και ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό της επιστροφής για 100 kg ξηράς ουσίας
1702 20 10	0,3938	—
1702 20 90	0,3938	—
1702 30 10	—	49,88
1702 40 10	—	49,88
1702 60 10	—	49,88
1702 60 90	0,3938	—
1702 90 30	—	49,88
1702 90 60	0,3938	—
1702 90 71	0,3938	—
1702 90 90	0,3938	—
2106 90 30	—	49,88
2106 90 59	0,3938	—

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1940/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90 για μεταβατικά μέτρα για την περιγραφή ορισμένων οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 257 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι δυνάμει της πράξης προσχώρησης οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στους οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, καθώς και οι γενικοί κανόνες για την περιγραφή και την παρουσίαση των οίνων αυτών που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3886/89<sup>(4)</sup> αρχίζουν να ισχύουν στην Πορτογαλία από την αρχή του δεύτερου σταδίου προσχώρησης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 816/91<sup>(6)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 1 παρέκκλιση από το άρθρο 40 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89, κατά την έννοια ότι ο δικαιούχος ενός φημισμένου σήματος που έχει καταχωρηθεί για οίνο ή γλεύκος σταφυλής που περιέχει λέξεις ταυτόσημες με το όνομα μιας καθορισμένης περιοχής από την Πορτογαλία για την ονομασία ενός v.q.p.r.d πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991, μπορεί να συνεχίσει τη χρησιμοποίησή του σήματος αυτού όταν είναι ταυτόσημο με το κύριο όνομα του δικαιούχου του

σήματος αυτού· ότι το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90 έχει προβλέψει ότι η παρέκκλιση αυτή είχε εφαρμογή έως τις 30 Ιουνίου 1991·

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των εμπορικών ρευμάτων που έχουν δημιουργηθεί και αναμένοντας προσαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας επί του θέματος της περιγραφής της καθορισμένης περιοχής και της χρησιμοποίησης των σημάτων που περιέχουν λέξεις ταυτόσημες με τις γεωγραφικές αυτές περιγραφές, πρέπει να παραταθεί κατά ένα μήνα η περίοδος ισχύος της προαναφερθείσας παρέκκλισης·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90, η ημερομηνία «30 Ιουνίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Ιουλίου 1991».

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 59.

(2) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

(3) ΕΕ αριθ. L 232 της 9. 8. 1989, σ. 13.

(4) ΕΕ αριθ. L 378 της 27. 12. 1989, σ. 12.

(5) ΕΕ αριθ. L 366 της 29. 12. 1990, σ. 59.

(6) ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1991, σ. 8.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1941/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1886/91 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1890/91<sup>(8)</sup>,ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 του Συμβουλίου<sup>(9)</sup>, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30 και 2302 40·

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.  
 (<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.  
 (<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.  
 (<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 88.  
 (<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 103.  
 (<sup>9</sup>) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.  
 (<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 1η Ιουλίου 1991·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 Ecu ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78<sup>(12)</sup>, να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1886/91 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουλίου 1991.

(<sup>11</sup>) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.

(<sup>12</sup>) ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	ACP ή PTOM	Τρίτες χώρες (εκτός ACP ή PTOM) (*)
1103 21 00	271,19	277,23
1104 19 10	271,19	277,23
1104 29 11	200,38	203,40
1104 29 31	241,06	244,08
1104 29 91	153,67	156,69
1104 30 10	113,00	119,04
1107 10 11	268,17	279,05
1107 10 19	200,38	211,26
1108 11 00	331,45	352,00
1109 00 00	602,64	783,98
2302 10 10	57,30	63,30
2302 10 90	122,79	128,79
2302 20 10	57,30	63,30
2302 20 90	122,79	128,79
2302 30 10	57,30	63,30
2302 30 90	122,79	128,79
2302 40 10	57,30	63,30
2302 40 90	122,79	128,79

(\*) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία, η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1942/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1991

περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1075/89<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδοτήση κατά τη σφαγή στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 29 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 10 Ιουνίου 1991·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3618/89 της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος περιορισμού της εγγυήσεως στον τομέα του αιγοπροβείου κρέατος<sup>(5)</sup>, τα εβδομαδιαία ποσά του κατευθυντηρίου επιπέδου καθορίζονται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89·

ότι από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 3013/89 προκύπτει ότι, για την εβδομάδα που αρχίζει στις 10 Ιουνίου 1991, η μεταβλητή πριμοδοτήση για τη σφαγή των προβατοειδών που είναι επιδεκτικά να επωφεληθούν από αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ποσά που καθορίζονται στο παράρτημα που ακολουθεί· ότι, για την ίδια εβδομάδα, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καθώς και εκείνες του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 οδηγούν, μετά από την απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988, στην υπόθεση 61/86, στον καθορισμό των ποσών που θα εισπραχθούν επί των προϊόντων που εγκαταλείπουν την περιοχή 1 σύμφωνα με το ίδιο παράρτημα·

ότι, όσον αφορά τους αναγκαίους ελέγχους για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα εν λόγω ποσά, είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το σύστημα των ελέγχου που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, με την επιφύλαξη ενδεχόμενου καθορισμού ειδικότερων διατάξεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 10 Ιουνίου 1991, το ποσό της πριμοδοτήσεως καθορίζεται 88,829 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα θάρους, κατ' εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία, στα όρια θάρους που έχουν καθορισθεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

## Άρθρο 2

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 1 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 10 Ιουνίου 1991, τα προς εισπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 10 Ιουνίου 1991.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 13.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 351 της 2. 12. 1989, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1991.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1991 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησης κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Ποσά	
	A. Προϊόντα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της πριμοδότησεως που αναφέρεται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89	B. Προϊόντα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 (*)
	Ζων βάρος	Ζων βάρος
0104 10 90	41,750	0
0104 20 90		0
	Καθαρό βάρος	Καθαρό βάρος
0204 10 00	88,829	0
0204 21 00	88,829	0
0204 50 11		0
0204 22 10	62,180	
0204 22 30	97,712	
0204 22 50	115,478	
0204 22 90	115,478	
0204 23 00	161,669	
0204 30 00	66,622	
0204 41 00	66,622	
0204 42 10	46,635	
0204 42 30	73,284	
0204 42 50	86,609	
0204 42 90	86,609	
0204 43 00	121,252	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	115,478	
0210 90 19	161,669	
1602 90 71:		
— Μη αποστεωμένα	115,478	
— Αποστεωμένα	161,669	

(\*) Η αποδοχή στο να επωφεληθούν αυτών των μειωμένων ποσών εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

## II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)***ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ****ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 24ης Ιουνίου 1991

**για τη χορήγηση συμπληρωματικής μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουγγαρία**

(91/310/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, που υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η Ουγγαρία επιχειρεί θεμελιώδεις πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις και αποφάσισε να υιοθετήσει σύστημα οικονομίας της αγοράς·

ότι οι μεταρρυθμίσεις αυτές έχουν ήδη αρχίσει να εφαρμόζονται με χρηματοδοτική στήριξη της Κοινότητας και ότι θα τονώσουν την αμοιβαία εμπιστοσύνη και θα φέρουν την Ουγγαρία πλησιέστερα προς την Κοινότητα·

ότι η Ουγγαρία και η Κοινότητα έχουν αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη ευρωπαϊκών συμφωνιών με τις οποίες θα θεσπίζεται σχέση σύνδεσης·

ότι, με την απόφαση 90/83/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει στην Ουγγαρία μεσοπρόθεσμο δάνειο, ύψους 870 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο, για να επιτρέψει στη χώρα αυτή να ξεπεράσει τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει λόγω των διαρθρωτικών προσαρμογών της οικονομίας της·

ότι, εντούτοις, λόγω των εξελίξεων της διεθνούς κατάστασης, η Ουγγαρία, όπως και άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, αντιμετωπίζει τώρα νέες εσωτερικές πιέσεις οι οποίες ενδέχεται να εκθέσουν σε κίνδυνο τη χρηματοοικονομική της σταθερότητα και να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση του ισοζυγίου πληρωμών της·

ότι οι ουγγρικές αρχές ζήτησαν χρηματοδοτική ενίσχυση από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), την ομάδα των 24 βιομηχανικών χωρών και την Κοινότητα· ότι, ακόμα και μετά την καταβολή της ενίσχυσης από το ΔΝΤ, τη Διεθνή Τράπεζα και τους μη ιδιώτες διμερείς πιστωτές, απομένει να καλυφθεί, το 1991, ποσό ύψους 360 εκατομμυρίων Ecu, προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω μείωση των αποθεμάτων της Ουγγαρίας και η αυξημένη συμπίεση των εισαγωγών της, γεγονός που ενδέχεται να εκθέσει σε σοβαρό κίνδυνο την υλοποίηση των στόχων που αποτελούν τη βάση των μεταρρυθμιστικών προσπαθειών της κυβέρνησης·

ότι η Επιτροπή, υπό την ιδιότητα του συντονιστή της συνδρομής που παρέχει η ομάδα των 24, κάλεσε τις χώρες αυτές, καθώς και άλλες τρίτες χώρες, να χορηγήσουν μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή στην Ουγγαρία, για να υποστηριχθεί το ισοζύγιο πληρωμών της και να ενισχυθούν τα αποθέματά της·

ότι το θέμα των κινδύνων που συνδέονται με τις εγγυήσεις που χορηγούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα εξεταστεί στα πλαίσια της ανανέωσης, το 1992, της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας·

ότι το δάνειο της Κοινότητας θα πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή·

ότι, για τη θέσπιση της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες, εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 97 της 13. 4. 1991, σ. 8.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 158 της 17. 6. 1991.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 58 της 7. 3. 1990, σ. 7.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

1. Η Κοινότητα χορηγεί στην Ουγγαρία μεσοπρόθεσμο δάνειο ύψους 180 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο σε κεφάλαιο, ανωτάτης διάρκειας επτά ετών, προκειμένου να υποστηριχθεί το ισοζύγιο πληρωμών της και να ενισχυθούν τα αποθέματά της.
2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, τους αναγκαίους πόρους που θα διατεθούν στην Ουγγαρία υπό μορφήν δανείου.
3. Το δάνειο αυτό το διαχειρίζεται η Επιτροπή, σε στενή συνεννόηση με τη νομισματική επιτροπή και με τρόπο που να συμβιβάζεται με κάθε ενδεχόμενη συμφωνία που θα συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Ουγγαρίας.

*Άρθρο 2*

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευτεί με τις ουγγρικές αρχές, μετά από διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή, τους όρους της οικονομικής πολιτικής που θα συνοδεύσουν το δάνειο. Οι όροι αυτοί πρέπει να συμβιβάζονται με κάθε συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3, καθώς και με τις συμφωνίες που συνάπτονται με την ομάδα των 24.
2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη νομισματική επιτροπή και σε πλήρη συντονισμό με την ομάδα των 24 και το ΔΝΤ, εξετάζει περιοδικά κατά πόσον η οικονομική πολιτική της Ουγγαρίας είναι σύμφωνη με τους στόχους του δανείου και κατά πόσον πληρούνται οι όροι που έχουν τεθεί για το δάνειο.

*Άρθρο 3*

1. Το δάνειο αυτό τίθεται στη διάθεση της Ουγγαρίας σε δύο δόσεις. Η πρώτη δόση θα καταβληθεί μόλις συναφθεί η συμφωνία παρατεινόμενης πιστωτικής διευκόλυνσης (Extended Arrangement) μεταξύ της Ουγγαρίας και του ΔΝΤ, και η δεύτερη τουλάχιστον δύο τρίμηνα αργότερα υπό την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 2.
2. Τα κεφάλαια καταβάλλονται στην Εθνική Τράπεζα της Ουγγαρίας.

*Άρθρο 4*

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 διενεργούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται για την Κοινότητα καμία αλλαγή στις διορίες, ούτε στην ανάληψη οιαδήποτε συναλλαγματικού κινδύνου ή κινδύνου επιτοκίου, ούτε στην ανάληψη οιαδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.
2. Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε, εάν το επιθυμεί η Ουγγαρία, να συμπεριλάβει στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλίσει την εκτέλεσή της.
3. Κατόπιν αιτήματος της Ουγγαρίας, και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν βελτίωση του επιτοκίου των δανείων, η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικώς ληφθέντων δανείων ή στην αναδιάταξη των αντιστοιχών χρηματοδοτικών όρων. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης διενεργούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των δανείων που αποτελούν το αντικείμενο των εν λόγω πράξεων ή την αύξηση του ποσού, σε τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες, του οφειλόμενου κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών κεφαλαίου.
4. Όλα τα συναφή έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση επιβαρύνουν την Ουγγαρία.
5. Η νομισματική επιτροπή ενημερώνεται για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

*Άρθρο 5*

Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση στην οποία περιέχεται σχετική αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουνίου 1991

για τη χορήγηση μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βουλγαρία

(91/311/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, που υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η Βουλγαρία επιχειρεί θεμελιώδεις πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις και αποφάσισε να υιοθετήσει σύστημα οικονομίας της αγοράς·

ότι οι μεταρρυθμίσεις αυτές έχουν ήδη αρχίσει να εφαρμόζονται και ότι η χρηματοδοτική στήριξη της Κοινότητας θα τονώσει την αμοιβαία εμπιστοσύνη και θα φέρει τη Βουλγαρία πλησιέστερα προς την Κοινότητα·

ότι, λόγω των εξελίξεων της διεθνούς κατάστασης, η βουλγαρική οικονομία βρίσκεται σε βαθιά οικονομική ύφεση και υφίσταται εξωτερικές πιέσεις οι οποίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση του ισοζυγίου πληρωμών της και να εξασθενίσουν την ήδη επισφαλή κατάσταση των αποθεμάτων της· ότι, λόγω της ιδιαίτερα υψηλής εξωτερικής δανειακής επιβάρυνσης, η βουλγαρική οικονομία είναι ακόμη περισσότερο εκτεθειμένη στις εν λόγω εξωτερικές πιέσεις·

ότι οι βουλγαρικές αρχές ζήτησαν χρηματοδοτική ενίσχυση από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), την ομάδα των 24 βιομηχανικών χωρών και την Κοινότητα· ότι, ακόμα και μετά την καταβολή της ενίσχυσης από το ΔΝΤ, και τη Διεθνή Τράπεζα, απομένει να καλυφθεί, για το 1991, ποσό ύψους 580 εκατομμυρίων Ecu, προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω μείωση των αποθεμάτων της Βουλγαρίας και η αυξημένη συμπίεση των εισαγωγών της, γεγονός που ενδέχεται να εκθέσει σε σοβαρό κίνδυνο την υλοποίηση των στόχων που αποτελούν τη βάση των μεταρρυθμιστικών προσπαθειών της κυβέρνησης·

ότι η επιτυχία της διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στη Βουλγαρία θα εξαρτηθεί σε ιδιαίτερα σημαντικό βαθμό από την επίλυση του οξυτάτου προβλήματος υπερχρέωσης που αντιμετωπίζει η χώρα αυτή και ότι η χορήγηση μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής ενίσχυσης στη Βουλγαρία πρέπει να εξαρτάται από την έγκριση, από τη Λέσχη του Παρισιού, συμφωνίας αναδιάρθρωσης του δημοσίου χρέους της Βουλγαρίας και από την έγκριση, από τις εμπορικές πιστώτριες

τράπεζες, συμφωνίας σχετικά με τη μετάθεση των πληρωμών για την εξυπηρέτηση του χρέους·

ότι η Επιτροπή, υπό την ιδιότητα του συντονιστή της συνδρομής που παρέχει η ομάδα των 24, κάλεσε τις χώρες αυτές, καθώς και άλλες τρίτες χώρες, να χορηγήσουν μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή στη Βουλγαρία·

ότι η χορήγηση μεσοπρόθεσμου κοινοτικού δανείου στη Βουλγαρία είναι το κατάλληλο μέσο για να υποστηριχθεί το ισοζύγιο πληρωμών και να ενισχυθούν τα αποθέματά της·

ότι το θέμα των κινδύνων που συνδέονται με τις εγγυήσεις που χορηγούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα εξεταστεί στα πλαίσια της ανανέωσης, το 1992, της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας·

ότι το δάνειο της Κοινότητας θα πρέπει να το διαχειρίζεται η Επιτροπή·

ότι, για τη θέσπιση της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες, εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Βουλγαρία μεσοπρόθεσμο δάνειο ύψους 290 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο σε κεφάλαιο, ανωτάτης διάρκειας επτά ετών, προκειμένου να υποστηριχθεί το ισοζύγιο πληρωμών της και να ενισχυθούν τα αποθέματά της.

2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, τους αναγκαίους πόρους που θα διατεθούν στη Βουλγαρία υπό μορφήν δανείου.

3. Το δάνειο αυτό το διαχειρίζεται η Επιτροπή, σε στενή συνεννόηση με τη νομισματική επιτροπή και με τρόπο που να συμβιβάζεται με κάθε ενδεχόμενη συμφωνία που θα συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Βουλγαρίας.

*Άρθρο 2*

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευτεί με τις βουλγαρικές αρχές, μετά από διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή, τους όρους της οικονομικής πολιτικής που θα συνοδεύσουν το δάνειο. Οι όροι αυτοί πρέπει να συμβιβάζονται με κάθε συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3, καθώς και με τις συμφωνίες που συνάπτονται με την ομάδα των 24.

(1) ΕΕ αριθ. C 96 της 12. 4. 1991, σ. 17.

(2) ΕΕ αριθ. C 158 της 17. 6. 1991.

2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη νομισματική επιτροπή και σε πλήρη συντονισμό με την ομάδα των 24 και το ΔΝΤ, εξετάζει περιοδικά κατά πόσον η οικονομική πολιτική της Βουλγαρίας είναι σύμφωνη με τους στόχους του δανείου και κατά πόσον πληρούνται οι όροι που έχουν τεθεί για το δάνειο.

#### Άρθρο 3

1. Το δάνειο αυτό τίθεται στη διάθεση της Βουλγαρίας σε δύο δόσεις. Η πρώτη δόση θα καταβληθεί μόλις:

- συναφθεί συμφωνία «stand-by» μεταξύ της Βουλγαρίας και του ΔΝΤ,
- συναφθεί συμφωνία για την αναδιάρθρωση του δημοσίου χρέους μεταξύ της Βουλγαρίας και των πιστωτών της της Λέσχης του Παρισιού,
- συναφθεί συμφωνία μετάθεσης των πληρωμών εξυπηρέτησης του εμπορικού χρέους μεταξύ της Βουλγαρίας και των πιστωτριών εμπορικών τραπεζών και μόλις θα έχει σημειωθεί πρόοδος για τη σύναψη συμφωνίας μακροπρόθεσμης αναδιάρθρωσης αυτού του χρέους.

2. Η δεύτερη δόση θα καταβληθεί τουλάχιστον δύο τρίμηνα αργότερα με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 2.

3. Τα κεφάλαια καταβάλλονται στην Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας.

#### Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 διενεργούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται για την Κοινότητα καμία αλλαγή στις διορίες, ούτε στην ανάληψη οιοδήποτε συναλλαγματικού κινδύνου ή κινδύνου επιτοκίου, ούτε στην ανάληψη οιοδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.

2. Εάν το επιθυμεί η Βουλγαρία, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριλάβει στους όρους

του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλίσει την εκτέλεσή της.

3. Κατόπιν αιτήματος της Βουλγαρίας, και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν βελτίωση του επιτοκίου των δανείων, η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικώς ληφθέντων δανείων ή στην αναδιάρθρωση των αντιστοιχών χρηματοδοτικών όρων. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάρθρωσης διενεργούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των δανείων που αποτελούν το αντικείμενο των εν λόγω πράξεων ή την αύξηση του ποσού, σε τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες, του οφειλόμενου κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών κεφαλαίου.

4. Όλα τα συναφή έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση επιβαρύνουν τη Βουλγαρία.

5. Η νομισματική επιτροπή ενημερώνεται για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

#### Άρθρο 5

Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση στην οποία περιέχεται σχετική αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Λουξεμβούργο, 24 Ιουνίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην οδηγία 91/249/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Απριλίου 1991 που τροποποιεί τα παραρτήματα της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 124 της 18ης Μαΐου 1991)*

Σελίδα 44, παράρτημα, στη στήλη «Είδος ή κατηγορία ζώων»:

*αντί:* «Μόσχοι για πάχυνση»,

*διάβαζε:* «Βοοειδή για πάχυνση».

*αντί:* «Βοοειδή για πάχυνση»,

*διάβαζε:* «Μόσχοι για πάχυνση».

---